



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

Capitolato Tecnico Speciale:

Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua italiana alle lingue di destinazione inglese, spagnolo, francese, tedesco, portoghese e servizi professionali effettuati da traduttori professionisti madrelingua per il full post editing dei contenuti tradotti



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

INDICE

| | |
|---|----|
| ACRONIMI | 3 |
| 1. OGGETTO DELLA FORNITURA | 3 |
| 2. STIPULA DEL CONTRATTO E DURATA DELLA FORNITURA | 4 |
| 3. IMPORTO DELLA FORNITURA | 4 |
| 4. LUOGO E MODALITÀ DI CONSEGNA DELLA FORNITURA | 5 |
| 5. VERIFICA DI CONFORMITÀ DELLA FORNITURA | 5 |
| 6. SPECIFICHE TECNICHE DELLA FORNITURA | 6 |
| 6.1 Funzionalità principali | 8 |
| 6.2 Funzionalità accessorie | 9 |
| 7. REQUISITI DI ESECUZIONE | 10 |
| 8. CRITERI DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE | 10 |
| 9. OFFERTA TECNICA | 12 |



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

ACRONIMI

| Acronimo | Descrizione |
|----------|------------------------------------|
| LSP | Language Service Provider |
| AEM | Adobe Experience Manager |
| AI | Artificial Intelligence |
| ML | Machine Learning |
| MT | Machine Translation |
| TM | Translation Memories |
| GDPR | General Data Protection Regulation |
| API | Application Programming Interface |
| CMS | Content Management System |
| PA | Pubblica Amministrazione |
| PM | Project Manager |
| TDH | Tourism Digital Hub |
| SLA | Service level agreement |
| CET | Central European Time |
| IT | Italiano |
| EN | Inglese |
| ES | Spagnolo |
| FR | Francese |
| DE | Tedesco |
| PT | Portoghese |

1. OGGETTO DELLA FORNITURA

La presente procedura ha la finalità di individuare un operatore economico per la fornitura di soluzioni Machine Translation (MT) ibride con il *full post editing* di traduttori professionisti madrelingua. In particolare, per Machine Translation si intende uno strumento in grado di tradurre automaticamente contenuti, erogati in diversi formati, da una lingua principale (italiano) nelle principali lingue del mondo.

La categoria merceologica interessata nella presente SDAPA ICT è quella dei Software, a cui appartengono, a mero titolo esemplificativo e non esaustivo, Software di sistema, Software applicativi e Software Middleware.

Attraverso il presente strumento saranno acquistate:

- la sottoscrizione di una licenza per una soluzione di Machine Translation (MT), comprensiva per l'intera durata del contratto di:
 - servizi professionali per operazioni di manutenzione ordinaria e attività di configurazione e tuning, da erogarsi da remoto, anche sulla base di specifiche richieste da parte della Stazione Appaltante trasmesse per via telematica (mail, chat);
 - help desk telematico in orario lavorativo lunedì-venerdì ore 9-18;



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

- fornitura di documentazione specifica tecnica e funzionale inerente la fornitura;
- servizi professionali di *full post editing* svolti da traduttori professionisti madrelingua per un massimo di 600 (seicento) giorni / persona nel periodo di validità della sottoscrizione.

La tabella seguente reca la suddivisione degli importi previsti per la fornitura.

| | Importo |
|--|----------------|
| <i>Sottoscrizione di una licenza per una soluzione di Machine Translation (MT)</i> | € 1.865.000,00 |
| <i>Servizi professionali di full post editing svolti da traduttori professionisti madrelingua per un massimo di 600 (seicento) giorni / persona</i> | € 135.000,00 |
| <i>Totale</i> | € 2.000.000,00 |

Il prezzo unitario massimo individuato per la giornata / lavoro, da impiegarsi nell'ambito dello svolgimento dei servizi professionali, è stato determinato sulla base di una indagine di mercato e risulta pari a € 225,00 (euro duecentoventicinque/00) per singolo giorno / persona. Rapportato tale valore unitario al volume di giornate persona / massimo stabilito in numero di 600 (seicento) è stato ottenuto l'importo a base d'asta per lo specifico prodotto, pari complessivamente a € 135.000,00 (euro centotrentacinquemila/00).

2. STIPULA DEL CONTRATTO E DURATA DELLA FORNITURA

- La fornitura avrà durata 36 (trentasei) mesi decorrenti dalla richiesta di avvio della prestazione/dal termine di consegna dei beni formulata dal Direttore dell'esecuzione del contratto fino alla conclusione delle attività oggetto dell'affidamento.
- Si tratta di appalto "a corpo" con importo a canone annuale anticipato equamente ripartito per l'intera durata del contratto.
- La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di disporre la proroga del contratto per il tempo strettamente necessario alla conclusione delle successive procedure necessarie per l'individuazione del nuovo contraente, ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. In tal caso il Contraente è tenuto, senza poter vantare alcuna pretesa ad alcun titolo e senza poter sollevare riserve o contestazioni, all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto agli stessi - o più favorevoli per la Stazione Appaltante - prezzi, patti e condizioni del contratto originario.

3. IMPORTO DELLA FORNITURA

- Il prezzo a base d'asta è pari ad € 2.000.000,00 (euro duemilioni/00) IVA esclusa.
- In conformità a quanto previsto dall'art. 26, comma 3-bis, del d.lgs. 81/2008 per le modalità di svolgimento dell'appalto non è necessario redigere il DUVRI in quanto fornitura senza posa in opera.
- Nel prezzo si intendono compensati anche gli oneri e i costi derivanti sia dalla necessaria adozione di misure eccezionali o impreviste per l'esecuzione della prestazione, sia dalla gestione amministrativa dell'appalto.



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

4. LUOGO E MODALITÀ DI CONSEGNA DELLA FORNITURA

La fornitura si intende erogata in modalità as a service, attraverso l'accesso, anche per il tramite di servizi web ovvero API, ad un sistema messo a disposizione dall'appaltatore.

L'appaltatore è tenuto, entro il termine di 15 giorni dalla stipula del contratto a garantire l'accesso ai servizi oggetto della fornitura mediante trasmissione via PEC all'indirizzo segretariatogenerale@pec.ministeroturismo.gov.it delle credenziali di accesso al sistema e di ogni informazione necessaria al fine di permettere l'identificazione del prodotto e la conseguente possibilità di utilizzarlo, corredata dalla relativa documentazione e manualistica, nonché da tutta la documentazione tecnica necessaria per il corretto utilizzo.

La ricezione della PEC su indicata da parte del Ministero del Turismo vale esclusivamente come avviso di ricezione dell'oggetto di fornitura, essendo la sua accettazione definitiva subordinata all'esito positivo della verifica di conformità. Qualora, a seguito di apposite verifiche, il Ministero del Turismo rilevasse che l'appaltatore abbia erogato beni non conformi ai quantitativi e/o alle caratteristiche tecniche e qualitative indicate nel contratto, il Ministero del Turismo si riserva la facoltà di respingere la fornitura in oggetto.

In considerazione della modalità di erogazione della fornitura del prodotto, non sono previste attività di installazione e configurazione, bensì si includono attività di supporto all'integrazione nel TDH, da considerarsi, come meglio specificato all'interno del paragrafo 8, quali requisiti di esecuzione.

5. VERIFICA DI CONFORMITÀ DELLA FORNITURA

La verifica di conformità sarà effettuata trascorsi almeno 15 giorni dalla consegna della fornitura attraverso l'esame delle prestazioni effettuate nel rispetto del presente Capitolato Tecnico Speciale.

La Stazione Appaltante provvederà con formale comunicazione all'affidatario della data fissata per l'esecuzione dei test di verifica e di accettazione; in tale data, alla presenza dei referenti/responsabili della Stazione Appaltante e del rappresentante dell'aggiudicatario o suo delegato, fermo restando quanto previsto all'articolo 5 Fatturazione e pagamenti dello Schema di Contratto, si procederà all'esame della conformità della fornitura, ai fini dell'attestazione di regolare esecuzione secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

Le verifiche sono tese ad accertare:

- la rispondenza della fornitura resa all'oggetto dell'appalto a tutte le specifiche richieste e ai dimensionamenti minimi;
- l'avvenuto rispetto dei termini di scadenza posti per l'esecuzione della fornitura e al completamento delle attività;
- l'assenza di danni.

Nel caso in cui la fornitura non superi in tutto o in parte l'esame di conformità, l'aggiudicatario è obbligato a provvedere in merito alla risoluzione delle difformità riscontrate e a stabilire le condizioni di collaudabilità e corretto funzionamento della fornitura entro 2 (due) giorni, periodo al termine del quale si provvederà all'esecuzione di nuovo esame di conformità.



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

L'esecuzione d'interventi correttivi, necessari a garantire la collaudabilità ed il regolare funzionamento della fornitura, non interrompe i tempi richiesti contrattualmente per il completamento e regolare esecuzione del servizio e potrà comunque dare adito all'applicazione delle penali. Nel caso di terzo esito negativo, conseguente alle verifiche di conformità e regolare funzionamento, la Stazione Appaltante ha facoltà di dichiarare la risoluzione di diritto del contratto. L'attestazione di regolare esecuzione determina l'accettazione definitiva della fornitura e il diritto al pagamento del saldo del corrispettivo.

La Stazione Appaltante si riserva altresì la possibilità di richiedere ulteriori verifiche, con le medesime modalità di cui sopra, in corso di esecuzione del contratto, trascorsi almeno 6 mesi dall'ultima verifica con esito positivo, e comunque non oltre il termine di 30 mesi dall'avvio della fornitura.

Inoltre, entro 30 giorni dal termine dell'esecuzione della fornitura, sempre con le medesime modalità di cui sopra, la Stazione Appaltante richiederà una verifica di conformità definitiva.

6. SPECIFICHE TECNICHE DELLA FORNITURA

Il TDH è una piattaforma data-driven ideata per fare incontrare profittevolmente la domanda turistica globale verso l'Italia con l'offerta turistica italiana (erogata da attori sia nazionali che internazionali), mantenendo al centro la relazione tra il TDH e la persona, creando valore per la persona prima, durante e dopo l'esperienza turistica italiana. Trattandosi di domanda turistica globale, la piattaforma necessita di un supporto per la traduzione dei contenuti nelle lingue del Paese di destinazione con un elevato livello di qualità. In tale contesto, la fornitura consiste nell'affidamento del servizio di traduzione di contenuti relativi a tematiche di Turismo e Cultura Italiana presenti sul TDH.

In particolare, si richiede l'attivazione di un servizio di traduzione automatica dalla lingua italiana alle lingue di destinazione inglese (EN), spagnolo (ES), francese (FR), tedesco (DE), portoghese (PT), mediante una soluzione di Machine Translation connessa con il sistema di Adobe Experience Manager, e di una successiva revisione linguistica effettuata da traduttori professionisti madrelingua di *full post editing* dei contenuti editoriali standard quali articoli, contenuti pagine informative, dizionari, parole chiave e altri contenuti ai fini della pubblicazione su canali digitali del TDH.

La fornitura si applicherà a qualsiasi contenuto testuale gestito nel TDH, ad esclusione dei contenuti generati dinamicamente da terze parti miratamente ad un consumo in tempo reale. La fornitura dovrà quindi includere i seguenti elementi:

1. Un servizio di traduzione automatica decontenuto tramite l'utilizzo di un Motore Software di Machine Translation: si specifica che si rende necessaria la traduzione automatica per tutti i contenuti generati dalla redazione del TDH sia per la creazione di contenuti originali che per la curatela di contenuti importati da terze parti.
2. Un servizio di revisione linguistica del contenuto tradotto in modo automatico: dopo la generazione del testo tradotto con l'utilizzo del software di MT, si richiede un servizio *full post editing*, effettuato da traduttori professionisti madrelingua, dalla lingua italiana alle lingue target che porterà il testo della MT ad un elevato livello di qualità, perfezionando la traduzione



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

automatica in modo da renderla naturale e fluente, evitando la sensazione meccanica che può avere una traduzione neurale.

3. Un connettore sviluppato come soluzione proprietaria che permetta di automatizzare l'importazione dei contenuti dal TDH e l'esportazione dei contenuti tradotti (a valle del servizio di revisione in *full post editing*) per Adobe Experience Manager as a Cloud Service (AEM).

Il servizio di *full post editing* dovrà quindi garantire:

- la correttezza ortografica e grammaticale del testo tradotto, l'uso corretto dei numeri, della punteggiatura, dei simboli (es. valute) e in generale la completezza dell'editing del documento fornito;
- un'efficacia comunicativa, grazie alla capacità di tradurre il testo con precisione, utilizzando la sintassi e lo stile più efficace per il contesto linguistico di riferimento;
- la correttezza lessicale, grazie alla capacità di tradurre il testo utilizzando la terminologia specialistica più appropriata per il settore turistico;
- una traduzione letteraria, considerando l'interpretazione del concetto e la coerenza del contenuto;
- l'aderenza al layout della fonte, adattando il testo laddove ci sia necessità di layout;
- la pulizia della traduzione della MT, rilevando contenuti sensibili e tossici (profanità, razzismo, intolleranza verso l'orientamento di genere);
- la pulizia della traduzione della MT, eliminando ripetizioni non necessarie, problemi sintattici, etc.

Per raggiungere un posizionamento di vertice del TDH nei motori di ricerca, al fine di intercettare in maniera efficace i bisogni dei turisti, si è reso necessario il coinvolgimento di partner, che contribuiranno alla generazione, e successiva importazione di contenuti.

Il volume massimo stimato di tali contenuti, e di conseguenza di traduzione di articoli editoriali, dove per articolo editoriale si intende una cartella di testo contenente un numero massimo di 800 parole e di un numero massimo di 20 parole chiave correlate, è risultato per il primo anno di 2000 articoli/anno dalla lingua italiana verso le lingue inglese e spagnolo, e di 2000 articoli/anno dalla lingua italiana verso tutte le lingue target a partire dal secondo anno. Oltre alla traduzione di articoli, si renderà necessario tradurre anche altre tipologie di contenuti quali pagine informative, dizionari, parole chiave e qualsiasi contenuto standard ai fini della pubblicazione su canali digitali del TDH.

Sulla base di tali stime, il servizio di revisione linguistica di *full post editing* dovrà comprendere nel corso dei primi 12 (dodici) mesi, calcolati a decorrere dalla data di avvio dell'esecuzione del servizio, un numero massimo di caratteri stimati di 1.200.000 (unmilione duecentomila) parole/anno limitatamente alle seguenti lingue di destinazione:

- 1.200.000 (unmilione duecentomila) parole/anno dalla lingua italiana alla lingua inglese;
- 1.200.000 (unmilione duecentomila) parole/anno dalla lingua italiana alla lingua spagnola.



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

A partire dal 13esimo (tredicesimo) mese il servizio dovrà comprendere la traduzione anche nelle ulteriori lingue di destinazione, estendendo quindi il perimetro ed i volumi a quanto segue:

- 1.200.000 (unmilione duecentomila) parole/anno dalla lingua italiana alla lingua inglese;
- 1.200.000 (unmilione duecentomila) parole/anno dalla lingua italiana alla lingua spagnola;
- 1.200.000 (unmilione duecentomila) parole/anno dalla lingua italiana alla lingua francese;
- 1.200.000 (unmilione duecentomila) parole/anno dalla lingua italiana alla lingua tedesca;
- 1.200.000 (unmilione duecentomila) parole/anno dalla lingua italiana alla lingua portoghese.

Di seguito sono riportate le funzionalità principali (abilitanti), i cui requisiti minimi dovranno essere soddisfatti – pena l'esclusione dalla gara stessa, e le funzionalità facoltative che costituiscono i criteri oggetto di valutazione.

6.1 Funzionalità principali

| Codice | Nome requisito | Descrizione requisito |
|--------|---------------------|--|
| AB_01 | Connettore AEM | Il provider dovrà aver sviluppato una soluzione proprietaria e fornire un connettore per Adobe Experience Manager as a Cloud Service che permetta di automatizzare l'importazione e l'esportazione dei contenuti. |
| AB_02 | Machine Translation | <p>La soluzione della MT dovrà permettere la traduzione automatica dalla lingua italiana nelle principali lingue del mondo.</p> <p>In particolare, dovrà essere in grado di supportare la traduzione di contenuti di origine italiana, nelle seguenti lingue: EN, ES, DE, FR, PT.</p> <p>Al fine di garantire il miglior elaborato possibile, sarà obbligatorio tradurre tutti i contenuti sempre dalla lingua italiana alla lingua di destinazione:</p> <ul style="list-style-type: none">• dall'italiano all'inglese;• dall'italiano allo spagnolo;• dall'italiano al francese;• dall'italiano al tedesco;• dall'italiano al portoghese. |
| AB_03 | Training Engine | <p>Le tecnologie di Machine Learning e Deep Learning consentono di migliorare il risultato di una elaborazione proporzionalmente al numero delle elaborazioni svolte rispetto al volume dei dati in input: quanto più saranno variegati i contenuti da tradurre in input maggiore sarà la completezza dei termini tradotti; quanto più saranno numerosi i contenuti di uno stesso tipo in input maggiore sarà l'accuratezza dell'output.</p> <p>Il provider dovrà garantire la possibilità di istruire il proprio software e con le dinamiche funzionali del Machine Learning e Deep Learning consentendo al proprio motore un aumento di efficienza ed efficacia proporzionale al volume e alla varietà dei contenuti in input, andando a migliorare costantemente la qualità del testo la completezza dei glossari dedicati e, quindi, diminuendo lo sforzo della componente di traduzione umana per tutte le lingue di destinazione previste nel Lotto.</p> |

Capitolato Tecnico Speciale: Fornitura di licenze d'uso di un software di traduzione automatica dalla lingua italiana alle lingue di destinazione inglese, spagnolo, francese, tedesco, portoghese e servizi professionali effettuati da traduttori professionisti madrelingua per il full post editing dei contenuti tradotti



**Finanziato
dall'Unione europea**
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

| Codice | Nome requisito | Descrizione requisito |
|--------|----------------|--|
| | | Si richiede che lo strumento includa una misurazione attraverso KPIs definiti in accordo con MiTur, che consenta di controllare l'efficiamento dei tempi di traduzione nel tempo, considerando l'insieme del tempo di traduzione umano e macchina. Es. Diminuzione del numero di parole da modificare post traduzione automatica nel tempo. |

6.2 Funzionalità accessorie

| Codice | Nome requisito | Descrizione requisito |
|---------|---|---|
| TEC_01 | Monitoraggio del processo | Garanzia della funzionalità di monitoraggio del processo di traduzione attraverso una dashboard nella quale sono identificati gli stati di avanzamento del lavoro. |
| TEC_02 | Alta disponibilità | Capacità del sistema di subire un guasto hardware senza perdita di dati o tempi di inattività. Soluzione resistente alle interruzioni di rete e ai nodi multipli di guasti hardware. |
| FPE_01 | Servizio di assistenza linguistica | Possibilità di offrire un servizio di assistenza specialistica sull'elaborato della traduzione linguistica (MT + <i>full post editing</i>) in merito ad eventuali revisioni sulla base delle esigenze del cliente. Le revisioni potranno includere un controllo sulla qualità delle traduzioni, sul "tone of voice" utilizzato, su modifiche del layout o su altre esigenze di progetto. Tale servizio di assistenza si intende erogato in diverse modalità: partecipazione a sessioni congiunte con il team incaricato della revisione dei contenuti da tenersi in videoconferenza, chiamata telefonica su argomenti specifici in orario lavorativo lunedì-venerdì ore 9-18 CET o servizio di supporto tramite posta elettronica. |
| FPE_02 | Tempistica delle traduzioni | Il provider garantisce la traduzione completa (MT + full post editing) di 1 articolo, con lunghezza fino a 800 parole, in tutte le lingue del progetto (EN, ES, DE, FR, PT) entro massimo 5 giorni lavorativi |
| PNRR_01 | Pari opportunità e inclusione lavorativa nei contratti pubblici, nel PNRR e nel PNC | Possesso della certificazione di responsabilità sociale ed etica SA 8000 o equivalente |



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

7. REQUISITI DI ESECUZIONE

Ai sensi dell'articolo 100, co. 1, del Codice dei Contratti, le prestazioni oggetto del contratto dovranno essere eseguite da un operatore economico che possa erogare servizi professionali per il *full post editing* dei contenuti tradotti tramite traduttori professionisti madrelingua, per lingua di destinazione, che abbiano avuto esperienza in servizi analoghi nel settore turistico per almeno 2 (due) anni anche non consecutivi, documentata mediante la presentazione del/dei curriculum/a vitae recante la descrizione dei progetti con dettaglio del ruolo ricoperto e della lista delle attività svolte.

8. CRITERI DI VALUTAZIONE DELLE OFFERTE

Determineranno il conteggio dei punti le funzionalità di natura quantitativa descritte nelle seguenti tabelle.

| Ambito di valutazione | N.° Criterio | Criterio di valutazione | Codice Requisito | 0 punti | 5 punti | 10 punti | 15 punti |
|---|--------------|-------------------------|------------------|--|---|---|---|
| A) Grado di copertura dei requisiti della soluzione richiesta | A2 | Requisiti tecnici | TEC_01 | Il provider non garantisce la funzionalità di monitoraggio del processo di traduzione per mezzo di una dashboard. | Il provider garantisce la funzionalità di monitoraggio del processo di traduzione per mezzo di una dashboard. | - | Il provider garantisce la funzionalità di monitoraggio del processo di traduzione per mezzo di una dashboard integrata in AEM as a Cloud Service. |
| A) Grado di copertura dei requisiti della soluzione richiesta | A2 | Requisiti tecnici | TEC_02 | Il provider garantisce un tempo effettivo di disponibilità mensile della piattaforma minore del 98% del tempo di disponibilità mensile, misurato nell'arco di 24 ore per ogni giorno del mese. | Il provider garantisce un tempo effettivo di disponibilità mensile della piattaforma maggiore del 98% e minore 99% del tempo di disponibilità mensile, misurato nell'arco di 24 ore per ogni giorno del mese. | Il provider garantisce un tempo effettivo di disponibilità mensile della piattaforma pari al 99% del tempo di disponibilità mensile, misurato nell'arco di 24 ore per ogni giorno del mese. | Il provider garantisce un tempo effettivo di disponibilità mensile della piattaforma maggiore al 99% del tempo di disponibilità mensile, misurato nell'arco di 24 ore per ogni giorno del mese. |



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

| Ambito di valutazione | N.° Criterio | Criterio di valutazione | Codice Requisito | 0 punti | 5 punti | 10 punti | 15 punti |
|-----------------------------------|--------------|---------------------------------------|------------------|---|--|---|---|
| D) Organizzazione del servizio | D2 | Qualità della struttura organizzativa | FPE_01 | Il provider non garantisce un servizio di assistenza specialistica sull'elaborato della traduzione linguistica (MT + full post editing umano) in merito ad eventuali revisioni sulla base delle esigenze del cliente. | Il provider garantisce un servizio di assistenza specialistica sull'elaborato della traduzione linguistica (MT + full post editing umano) in merito ad eventuali revisioni sulla base delle esigenze del cliente, in particolare: <ul style="list-style-type: none">la disponibilità di un traduttore dedicato o di traduttori aggiuntivi /revisori per far fronte alle eventuali richieste del cliente. | Il provider garantisce un servizio di assistenza specialistica sull'elaborato della traduzione linguistica (MT + full post editing umano) in merito ad eventuali revisioni sulla base delle esigenze del cliente, in particolare: <ul style="list-style-type: none">la disponibilità di un traduttore dedicato o di traduttori aggiuntivi/r revisori per far fronte alle eventuali richieste del cliente;un Project Manager dedicato per la verifica della qualità del servizio svolto e la revisione del testo. | Il provider garantisce un servizio di assistenza specialistica sull'elaborato della traduzione linguistica (MT + full post editing umano) in merito ad eventuali revisioni sulla base delle esigenze del cliente, in particolare: <ul style="list-style-type: none">la disponibilità di un traduttore dedicato o di traduttori aggiuntivi/r revisori per far fronte alle eventuali richieste del cliente;un Project Manager dedicato per la verifica della qualità del servizio svolto e la revisione del testo;la capacità di gestire richieste urgenti con presa in carico entro 1 ora. |



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU

Ministero del Turismo

| Ambito di valutazione | N.° Criterio | Criterio di valutazione | Codice Requisito | 0 punti | 5 punti | 10 punti | 15 punti |
|------------------------|--------------|----------------------------------|------------------|--|--|--|--|
| B) Livelli di servizio | B1 | Rispetto dei Tempi di esecuzione | FPE_02 | Il provider garantisce la traduzione completa (MT + full post editing umano) di 1 articolo, con lunghezza fino a 800 parole, in tutte le lingue del progetto (EN, ES, DE, FR, PT) entro 5 giorni lavorativi. | Il provider garantisce la traduzione completa (MT + full post editing umano) di 1 articolo, con lunghezza fino a 800 parole, in tutte le lingue del progetto (EN, ES, DE, FR, PT) entro 3 giorni lavorativi. | Il provider garantisce la traduzione completa (MT + full post editing umano) di 1 articolo, con lunghezza fino a 800 parole, in tutte le lingue del progetto (EN, ES, DE, FR, PT) entro 2 giorni lavorativi. | Il provider garantisce la traduzione completa (MT + full post editing umano) di 1 articolo, con lunghezza fino a 800 parole, in tutte le lingue del progetto (EN, ES, DE, FR, PT) entro 1 giorno lavorativo. |

| Ambito di valutazione | N.° Criterio | Criterio di valutazione | Codice Requisito | 0 punti | 10 punti |
|--|--------------|---|------------------|---|---|
| D) Pari opportunità e inclusione lavorativa nei contratti pubblici, nel PNRR e nel PNC | D1 | Criteri individuati sulla base delle indicazioni contenute all'art. 47 del D.L. 77/2021, convertito in legge 108/2021 | PNRR_01 | Non si dispone di Certificazione di responsabilità sociale ed etica SA 8000 o equivalente | Si dispone di Certificazione di responsabilità sociale ed etica SA 8000 o equivalente |

9. OFFERTA TECNICA

L'offerta tecnica dovrà contenere la documentazione relativamente alla proposta in forma tabellare con indicazione puntuale del soddisfacimento di tutti i requisiti dettagliati al paragrafo 8.